DER JURYMANN

vum JOHN BIRMELIN

Our beloved dialect poet John Birmelin has recently had his first experience as a juryman in the Lehigh County Courts. The following ballad sets forth his impressions and reactions in his own inimitable way.—ED.

Oyez! Oyez! Oyez!
Es faahrt mer in die Bee!
Gezogge fer en Jurymann;
Ass des eem noch bassiere kann!

Oyez! Oyez! Oyez!
An's Court House muss ich geh;
Die schaaudrich Bell, "Geling-gelang!"
Do waerd's de aarme Sinder bang.

Im Court House wimmelt's recht mit Leit;
Ich hab geguckt as wie net g'scheit.
Do gloppt der Groiyer uff der Schtee,
Un greischt emol, "Oyez! Oyez!"

Des iss die Court vun Common Pleas
Un Quarter Sessions of de Peace,
Vun Oyer un vun Terminer—
Un wer net kummt den hole mer!"

Der Judge kummt rei, du meiner Gnaad!
Hot net mol "Gude Maerrye" g'saat!
'S hot alles vanne hie geguckt
Un kenner hot sich meh gemuckt.

Ich denk der nemmt sei eege Bart,
Uff sellre hoche Kanzel dart;
Un geht's eem aa net wie mer's will,
Do iss mer ewwe besser schtill.

Der 'Schtrict Attorney schteht mol uff —
En schtrenger Mann, mit Kniff un Knuff—
Er ruft en aarmer Deiwel bei.
Noh geht der Schrief un holt ihn rei;

Er hot ihn fescht am Aermel g'hatt,
Des waar en schlaui aldi Ratt;
Waar in de Jail gut uffbewaahrt,
Un hot sich widder rausgebohrt.

Sie hen ihn awwer g'fange glei,
Muss widder in der Kewwich nei;
Nau gebt der Judge ihm siwwe Yaahr,
Un sell iss mehner wie devor.

Die naegschte kumme, 's waare drei,
Schpitzbuwe, do iss nix debei!
Hen fett gelebt, grossaardich g'haust,
Un annre 's Geld yuscht abgelaust.

Sie hen gewichste Lawyer g'hatt,
Des hot ne waerklich aa nix g'schatt;
Un was mer alles hot bezeigt,
Do hen sie yuscht draa rum gegeigt.

Der 'Schtrict Attorney hot 'object,'
Doch waar der Anner net verschreckt,
Sin alle beed vum Disch uffg'schnellt
Un hen sich var die Kanzel g'schtellt.

En yeder meent er waer im Recht,
Wie Baendihaahne imme G'fecht;
Der Judge, der hot sie abgekiehlt,
Noh hen sie widder besser g'fiehlt.

Sie gehne an ihr Blatz zurick,
Browiere widder ihre Glick;
Hen an de Zeige rumgezoppt
Un widder bissel rausgelockt.

Die Haahne schpringe widder uff
Un gucke an der Kanzel nuff;
Un wie der Judge so runner guckt,
Do hen sie glei der Zarn verschluckt.

Noh hen sie g'frogt un widder g'frogt,
Die aarme Zeige yuscht geblogt;
Ya, wann do eener schtutzich iss,
Der waerd verhuddelt, ganz gewiss.

Iss eener mol verkollebiert,
Dann iss er nix ge'eschtimiert;
Der Lawyer greischt mit aller Graft
Un hot ihn yuscht so aageblafft.

Bei daere Zeit sin Juryleit
Sich selwer nimmi ganz recht g'scheit;
Ya, eener schloft noch schier gaar ei,
Un draamt vun seinre Bauerei.

Die Lawyer bettle dann am End,
Ass sich der Himmel biege kennt;
Noh schickt der Judge die Jury naus:
"Nau macht's mit eierm Gewisse aus!"

Noh heert mer ass en Beewi greischt,
Es zittert mit de gleene Feischt;
Ich wunner nau eb's Bauchweh hot,
Un, odder, eb's ken Daadi hot.

Sie rufe'n aarmes Maedel vor,
Gewiss net meh wie neinzeh Yaahr;
Sie nemmt des Bobbel vanne hie,
'S hot ebber g'saat, 's waer F. un B.

Sie rufe aa so'n Schlingel bei,
Des meecht verleicht der Daadi sei!
En grosser Rilps, un ken Mannier,
Net meh Verschtand as wie en Schtier.

Des Maedel heilt, un geht noch aa,
Sie wedde sei wie Mann un Fraa;
Un wann er sie net nemme wott,
Dann hett sie nix wie Schand un Schpott.

Er saagt emol er heiert net,
Wann's noch so viel ihm koschde sett.
Ya, koschde dutt's ihm blendi dann,
Schier meh wie er bezaahle kann.

Er hot sich vun 're weckgewend
As wann er sie net hett gekennt.
Sie geht ihr Weg mit schwere Schritt—
En aarmes Kind, des nemmt sie mit.

Dann waar en Fall vun 'Non Support';
's waar Schpeck un Schwaart vun eenre Aart.
Er iss im Waertshaus rumgeritscht,
Un sie iss owets draus rumg'flitscht.

Ya, wann en Fraa bis Middaag schloft,
Dann iss der Mann aa waerklich g'schtroft.
Sie kocht net ball; verloss dich druff,
Sie macht yuscht blechne Kanne uff.

Un iss nix G'scheites dart im Haus,
Ya well! Dann esst mer ewwe draus.
Versauft aa oft sei ganzer 'Pay',
Un saagt sie sott zum Deiwel geh.

Do saagt der Judge, "Geduld, Geduld!
Ihr seid yo alle beed die Schuld.
So'n yunger Mann, so'n scheeni Fraa!
Nau fangt en annres Lewe aa!

Du bleibscht mer aus em Waertshaus haus!
Un du gehscht owets nimmi naus!
Paar Kinner, sell iss was eich fehlt;
Der Iwwermut hot eich gequaelt."

Noh kummt der naegscht, en Hinkeldieb.
Ihm waar die Aerwet net so lieb.
Mer sehnt's ihm aa, an seine Hend,
Ass er im Dunkle fischble kennt.

Ya, dunkel waar's im Hinkelschtall,
Uff eemol gebt's en lauter Knall,
Der Bauer schiesst, un schiesst net fehl,
Verpeffert ihm sei Hinnerdeel.

"Gerechtichkeet-Gerechtichkeet!"
So hen die Haahne laut gegraeht;
Die Hinkel gachse noch dezu;
"De-gaa-gak-gak! Nau hen mer Ruh!"

Der Hinkeldieb schteht var'm Gericht,
Drum macht er aa so'n scheckich G'sicht;
Der kummt mol in die Jail fer'n Yaahr,
So lang sin Hinkel aus der G'faahr.

Noh kummt en Kerl, des waar'n D. D.—
Ken Dokter der Divinity—
En Drunken Driver, meiner Seel!
Er will, un will net in die Jail!

Ya, well! Dart wott ich aa net nei;
So lang dart uffgeboddelt sei;
Die Zeige waerre all verheert,
Der Lawyer hot sich gut gewehrt.

Noh kummt der Drunken Driver vor;
Er saagt ass er net g'soffe waar,
Waer iwwerhaapt en soberer Mann,
Yuscht bissel daermlich, dann un wann.

Im Waertshaus waar er, legelt's net,
Un siwwe Schnaps gedrunke hett;
Der Dokter hett ihm selwer g'saat,
'S waer gut fer'n Mann dart hinnerm Raad.

Doch sei Maschien, des gebt er zu,
Hett dessemol net gut geduh;
Waer graad druff los un iwwer's Eck,
Im Gringel rum un in der Dreck.

Noh saagt der Judge, "Ich weess wie's iss,
Wann so'n Maschien mol g'soffe iss.
Des hen mer all schunn g'hatt devor,
Un macht uns nau ken grohe Haar.

Maschien iss schuld—Ya, unne fehl,
Sott die Maschien nau in die Jail.
Doch die Maschien hot ken Verschtand,
So hen mer dich noch an der Hand.

Ya, die Maschien, die schprecht mer frei,
Un du gehscht in der Kewwich nei;
Paar Munet, bischt yo widder haus,
Noh faahrscht du widder freehlich naus."

O Yeh! O Yeh! O Yeh!
Mei Buckel dutt mer weh.
Mei linker Fuss, der schloft mer ei,
Ich wott die G'schicht waer ball verbei!

Der Glaerrik macht die Bicher zu,
Ich sehn der Judge brauch aa sei Ruh,
Er hot schunn bissel 's Maul uffg'schpaerrt,
Hot sich bedankt un schickt uns faert.

Nau kann ich's doch verschteh,
Fer was mer saagt, "Oyez!"
Wer sich verfehlt in daere Welt,
Den koscht's en grosser Haufe Geld.

Un kummt mer in die Ewichkeet,
Wer weess wie's unsereem noch geht;
Mer besser halt sich zimmlich graad,
Schunscht iss es eem dart iwwel g'saat.

Ken Jury un ken Lawyer dart,
En yeder nemmt sei eege Bart;
Drum saag ich um so meh:
O Yeh! O Yeh! O Yeh!

Die weisse Schof, uff eenre Seit,
Die hen en frohi Ewichkeit.
Die anner Seit? So schwarze Beck—
Der Deiwel kummt un holt sie weck.

June, 1945

SCHLANGEWARZEL

In a case tried some time ago before Judge H. Robert Mays in the criminal court of Berks County, a jury ruled that one Leon S. Weisner of Kempton was not guilty of violating liquor laws by mixing legal liquor and the juices of a weed known as **Schlangewarzel**, or snake root. The case hinged upon the question whether or not the concoction was a medicine and a wise jury and judge, knowing their Pennsylvania German folklore, ruled that the mixture had medicinal properties for some persons.

Snake root, known as Aristolochia Serpentaria, was highly esteemed by the Indians as a medicinal herb. In their work "Plant Names and Plant Lore Among the Pennsylvania Germans", Proceedings of the Penna. German Society, Vol. XXXIII, 1922, the authors, Lick and Brendle, have the following to say about snake root, also known in the dialect as **Geeli Schlangewarzel, Gleeni Schlangewarzel, Nidderi Schlangewarzel,** or **Rodi Schlangewarzel:**

"The plant is not indigenous to Europe. The root is regarded as highly medicinal. It was usually put into brandy. Used in colds, low fevers and like complaints. An aged person stated to us that he could cure anybody in the first stages of consumption with a "Bidders" of brandy, snakeroot, and the corm of the Indian turnip—Those who search for the plant suppose that the tip of the uppermost leaf points to the next plant."

Medicinal properties are also claimed for the Black Cohosh, Cimicifuga racemosa, the black snake root known variously as **grossi,** or **hochi** or **schwarzi Schlangewarzel,** used in treating sick horses and cattle and in "Bidders" for rheumatism.—

From "Scholla" (Reading Times), edited by Arthur D. Graeff (der ewich Yaeger).